

FAMILY NEEDS SURVEY FOR STEP UP TO QUALITY (SUTQ)

ОПИТУВАННЯ ПОТРЕБ СІМ'Ї ДЛЯ ПРОГРАМИ «НАЗУСТРІЧ ДО ЯКОСТІ» (SUTQ)

We want to support any needs you or your family may have. THE INFORMATION YOU PROVIDE ON THIS FORM IS CONFIDENTIAL.

Please circle Y (YES) or N (No) to best describe your current situation for each topic. If you circle Y for an item, please briefly list CONCERN in this area of need for your child or family. Our goal is to provide resources to support you and your family, based on your answers.

Ми хочемо підтримати вас або вашу родину в будь-яких потребах. ІНФОРМАЦІЯ, ЯКУ ВИ НАДАЄТЕ В ЦІЙ ФОРМІ, Є КОНФІДЕНЦІЙНОЮ.

Будь ласка, обведіть «Y» («Так») або «N» («Ні»), щоб найкраще описати Вашу поточну ситуацію з кожної теми. Якщо Ви обведете «Так» для певного пункту, будь ласка, коротко перелічіть ПРОБЛЕМИ в цій сфері потреб Вашої дитини або родини. Наша мета — надати ресурси для підтримки Вас та Вашої родини на основі Ваших відповідей.

Child's/Children's Names:

Ім'я дитини/імена дітей:

Caretaker's Name:

Ім'я опікуна:

Date Completed:

Дата виконання:

TOPICS

ТЕМИ

Briefly List CONCERN

Коротко перелічіть ЗАНЕПОКОЄННЯ

Child Development and Education – Does anyone in your family need resources or support in the areas listed below?

Розвиток та освіта дитини – Чи хтось у Вашій родині потребує ресурсів або підтримки у сферах, перелічених нижче?

Y Так	N Ні	Information on child growth and development. Інформація про зростання та розвиток дитини.	
Y Так	N Ні	Guiding and supporting a child's behavior. Керування та підтримка поведінки дитини.	
Y Так	N Ні	Medical conditions, disabilities, or possible conditions for any child or adult in the family. Медичні, інвалідні чи можливі стани будь-якої дитини чи дорослого в сім'ї.	
Y Так	N Ні	Obtaining toys or activities to use to help any child in your home. Отримання іграшок або занять для допомоги будь-якій дитині у Вашому домі.	
Y Так	N Ні	Preparing your child for kindergarten. Підготовка Вашої дитини до підготовчого класу школи.	

FAMILY NEEDS SURVEY FOR STEP UP TO QUALITY (SUTQ)
ОПИТУВАННЯ ПОТРЕБ СІМ'Ї ДЛЯ ПРОГРАМИ «НАЗУСТРІЧ ДО ЯКОСТІ» (SUTQ)

Child and Family Health – Does anyone in your family need resources or support in the areas listed below? Здоров'я дитини та сім'ї – Чи хтось у Вашій родині потребує ресурсів або підтримки у сферах, перелічених нижче?		
Y Так	N Ні	Health insurance and/or access to regular medical care, dental care, or medications. Медичне страхування та/або доступ до регулярної медичної допомоги, стоматологічної допомоги або ліків.
Y Так	N Ні	Medical or health supplies or supports that anyone in your family needs. Медичні або медичні товари чи підтримка, які потрібні будь-кому у Вашій родині.
Y Так	N Ні	Accessing immunizations. Доступ до щеплень.
Y Так	N Ні	Finding a pediatrician, general practitioner, dentist, therapist, psychologist, optometrist, or other specialty practitioner. Пошук педіатра, терапевта, стоматолога, терапевта, психолога, окуліста або іншого спеціаліста.
Y Так	N Ні	Concern with depression, anger, anxiety, or mental health needs. Занепокоєння щодо депресії, гніву, тривоги або потреб у психічному здоров'ї.
Y Так	N Ні	Concern with alcohol, drug, or addiction problems. Занепокоєння щодо проблем з алкоголем, наркотиками або залежністю.
Financial and Household Supports – Does anyone in your family need resources or support in the areas listed below? Фінансова та побутова підтримка – Чи хтось у Вашій родині потребує ресурсів або підтримки у сферах, перелічених нижче?		
Y Так	N Ні	Help paying for child care. Допомога з оплатою догляду за дитиною.
Y Так	N Ні	Help finding housing or safe housing. Допомога в пошуку житла або безпечного житла.

FAMILY NEEDS SURVEY FOR STEP UP TO QUALITY (SUTQ)
ОПИТУВАННЯ ПОТРЕБ СІМ'Ї ДЛЯ ПРОГРАМИ «НАЗУСТРІЧ ДО ЯКОСТІ» (SUTQ)

Y Так	N Ні	Help with paying your mortgage or rent. Допомога з оплатою іпотеки або орендної плати.	
Y Так	N Ні	Help with food expenses. Допомога з оплатою харчування.	
Y Так	N Ні	Finding household items such as furniture, clothing, or school supplies. Пошук предметів домашнього вжитку, таких як меблі, одяг або шкільне приладдя.	
Y Так	N Ні	Access to transportation or transportation expenses. Доступ до транспорту або покриття транспортних витрат.	
Y Так	N Ні	Attending school (such as a GED, Certification, or college degree). Навчання в школі (наприклад, отримання атестата про повну загальну середню освіту, сертифікату або вищої освіти).	
Y Так	N Ні	Help finding work or job training. Допомога в пошуку роботи або професійного навчання.	
Are there other needs you or your family have that are not listed above? Чи є у Вас або Вашої родини інші потреби, які не перелічені вище?			
Parent Signature: Підпис батька/матері:			Date: Дата:
Administrator or Designee Signature: Підпис адміністратора або призначеної особи:			Date: Дата:

FAMILY NEEDS SURVEY FOR STEP UP TO QUALITY (SUTQ)
ОПИТУВАННЯ ПОТРЕБ СІМ'Ї ДЛЯ ПРОГРАМИ «НАЗУСТРІЧ ДО ЯКОСТІ» (SUTQ)

For Staff Use Для використання персоналом	
Bronze Rating Level Бронзовий рівень рейтингу	Resources provided to the family: Ресурси, надані родині:
	Administrator or Designee Signature: Підпис адміністратора або призначеної особи:
	Date: Дата:
Silver Rating Level Срібний рівень рейтингу	Referrals provided to the family: Направлення, надані родині:
	Administrator or Designee Signature: Підпис адміністратора або призначеної особи:
	Date: Дата:
Gold Rating Level Золотий рівень рейтингу	Follow-up provided to the family: Подальші послуги, надані родині:
	Administrator or Designee Signature: Підпис адміністратора або призначеної особи:
	Date: Дата: